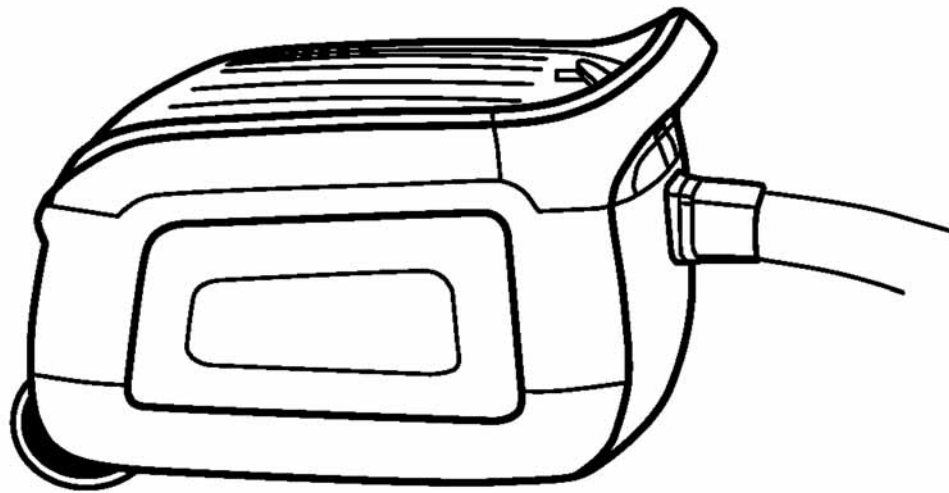


GD 2000 Series

INSTRUCTION FOR USE
BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
INSTRUCCIONES DE MANEJO
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
ISTRUZIONI SULL'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
DRIFTSINSTRUKS
DRIFTSVEJLEDNING
KÄYTTÖOHJE

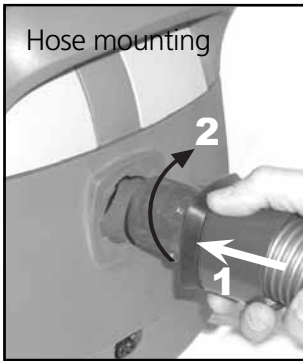


823 0048 000
P01

Basic operations



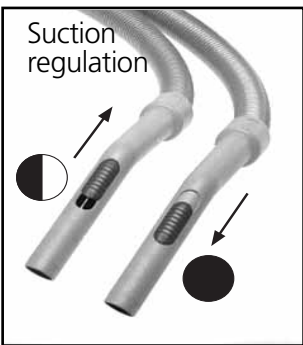
Hose mounting



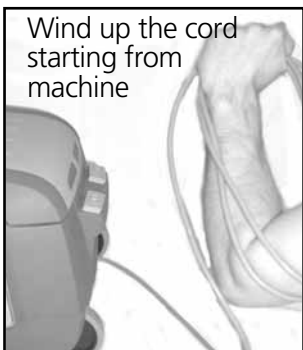
Start & Stop



Suction regulation



Wind up the cord starting from machine



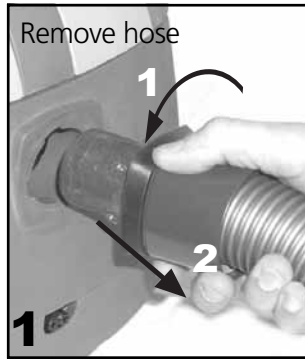
Cord storage



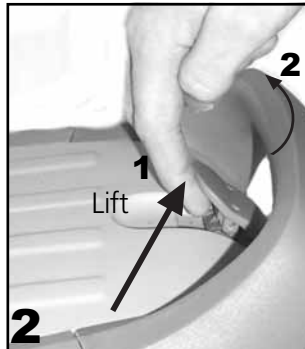
Dust bag



Remove hose



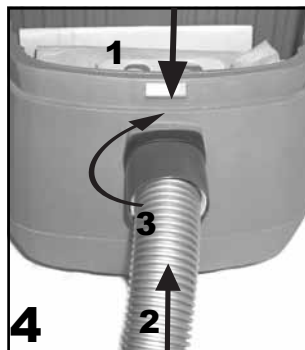
Lift



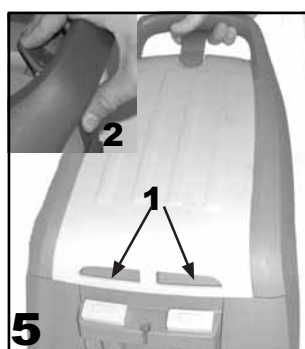
Push



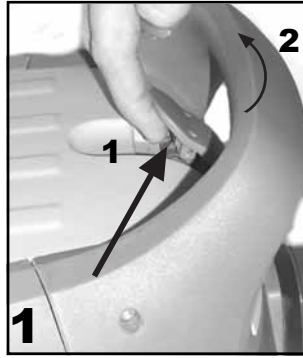
Push



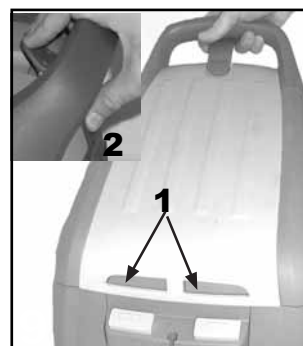
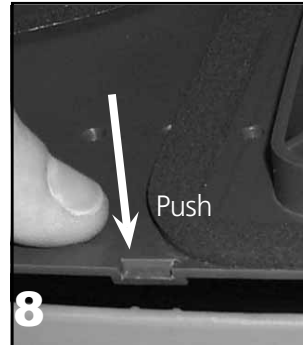
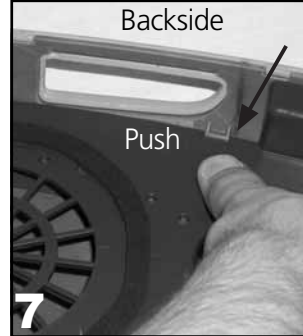
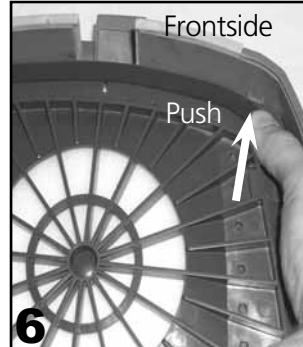
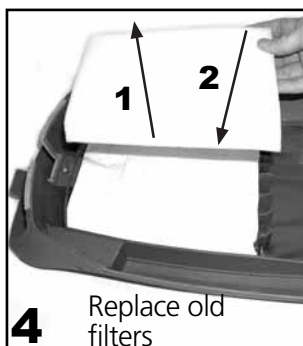
Push



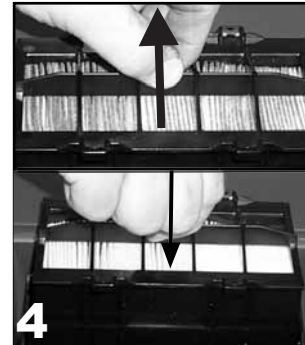
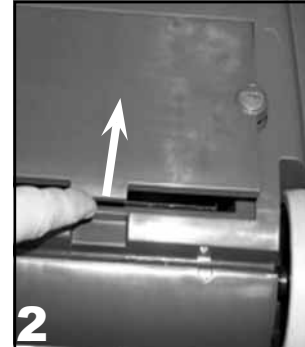
Main filters



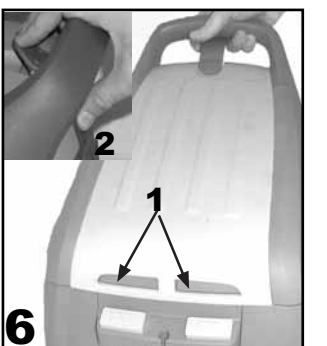
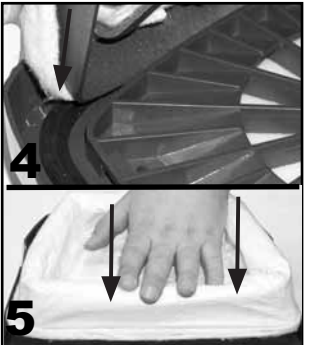
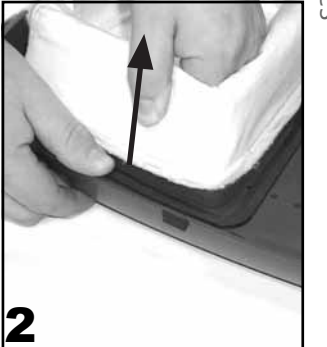
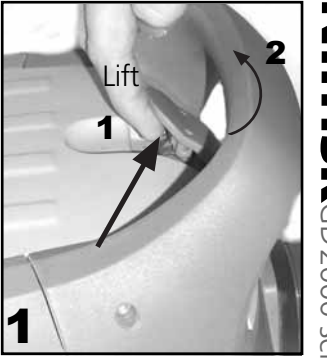
Release the inner cover



HEPA filter



Sack filter



NilfiskGD 2000 series

FRANÇAIS

Mode d'emploi

Avant de mettre l'aspirateur en service, il faut s'assurer que la tension indiquée sur la plaque du moteur correspond à celle du réseau.

Un sac poussière doit être monté quand le filtre principal de l'aspirateur est nettoyé avec l'aspirateur lui-même.

Remarques importantes

L'aspirateur ne peut pas être utilisé pour aspirer des matières dangereuses, des poussières toxiques ou des matières inflammables ou explosives, de même qu'il ne peut pas être utilisé dans une atmosphère explosible.

En aucune circonstance, l'aspirateur ne peut être utilisé pour aspirer des matières chaudes et, en particulier, pour nettoyer des feux ouverts, des cheminées, des fours ou d'autres endroits similaires qui contiennent des cendres chaudes ou incandescentes. L'aspirateur ne peut pas être utilisé pour aspirer de l'eau, des liquides ou des vapeurs inflammables.

L'aspirateur ne peut pas être utilisé si le câble électrique ou la fiche sont endommagés. Contrôlez les régulièrement. En cas de dommage, seuls Nilfiskou un distributeur agréé Nilfiskpeuvent procéder à la réparation.

Ne manipulez pas le câble électrique ou la fiche avec des mains mouillées.

Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble électrique mais en retirant la fiche elle-même. La fiche doit toujours être retirée de la prise murale avant de procéder à toute réparation à la machine ou au câble d'alimentation.

Aucune modification d'ordre mécanique, électrique ou thermique ne peut être apportée. Le niveau sonore maximum est inférieur à 70 dB (A)/20µPa. Cet appareil est conforme à la directive CEE 89/336, CEE 73/23, CEE 93/68.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensoriel les ou mentales sont altérées. De même, les personnes n'ayant pas les connaissances et l'expérience requises ne sont autorisées à se servir de cet appareil que sous la supervision ou après avoir reçu les instructions requi ses par des personnes dûment habilitées. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.

Cet aspirateur est muni d'un rupteur thermique pour protéger les composants contre la surchauffe. Si ce rupteur thermique arrête l'aspirateur, attendre de 5 à 10 minutes et l'aspirateur se remet automatiquement en marche. Pendant ce temps vérifier le flexible, le sac et le filtre. Déboucher éventuellement le flexible, remplacer le sac s'il est plein ou remplacer le filtre s'il est colmaté.

Entretien

Rangez l'appareil dans un endroit sec. Au bout d'un certain temps, suivant la fréquence d'utilisation, les filtres devront être renouvelés. Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec. Utilisez éven-tuellement un peu de nettoyant ménager. Pour le service après-vente, s'adresser directement à Nilfiskou au distributeur agréé Nilfisk.



Le symbole ♻ sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit au contraire être remis au point de collecte correspondant pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En procédant de cette manière, vous aiderez à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine que pourrait causer un traitement inadéquat du rejet de ce produit . Pour plus ample information sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec votre bureau municipal, votre service de collecte de déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing

Kontroleer, alvorens de machine in gebruik te nemen, of het voltage van de netspanning overeenkomt met het voltage vermeld op het typeplaatje aan de onderzijde van de stofzuiger.

Wanneer het hoofdfilter van de stofzuiger wordt gezogen, dient u ervoor te zorgen dat een papieren stofzak is aangebracht.

Belangrijke waarschuwingen

De stofzuiger mag niet gebruikt worden voor het opzuigen van schadelijke stoffen, zoals bijv. giftige stoffen, licht ontvlambare of explosiegevaarlijke materialen. De stofzuiger mag evenmin worden gebruikt in een explosiegevaarlijke ruimte.

De stofzuiger mag niet worden ingezet voor het opzuigen van hete materialen. De stofzuiger mag met name niet worden gebruikt voor het reinigen van open en gesloten haarden, ovens en dergelijke met warme of gloeiende as. De stofzuiger mag niet gebruikt worden voor het opzuigen van water, vloeistoffen of ontbrandbare gassen. De stofzuiger mag niet worden gebruikt, wanneer het elektrisch snoer of de stekker is beschadigd. Controleer het snoer en de stekker regelmatig op schade. Eventuele schade dient u te laten herstellen door Nilfisk. Pak het snoer of de stekker niet beet met natte of vochtige handen.

Schakel de stofzuiger niet uit door aan het snoer te trekken. Om het snoer los te koppelen, pak het vast bij de stekker; trek niet aan het snoer. De stekker dient te allen tijde uit de wandkontaktdoos verwijderd te worden alvorens er service of reparatie wordt verricht aan de machine of het snoer. Er mogen geen wijzigingen of aanpassingen worden aangebracht aan de elektrische of veiligheidscircuits. Het maximale geluidsniveau is beneden 70 dB (A)/20µPa. Dit apparaat voldoet aan de eisen in de Europese richtlijnen 89/336/EEG, 73/23/ EEG, 93/68/EEG.

Dit apparaat mag niet door kinderen of personen met een verminderde fysieke, motorische of mentale gesteldheid of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, tenzij zij onder toezicht staan of instructies krijgen. Let er altijd op dat kinderen niet spelen met het apparaat.

Dit apparaat is voorzien van een thermoschakelaar die de belangrijke onderdelen beschermt tegen oververhitting. Als deze veiligheidsschakelaar het apparaat heeft uitgeschakeld, duurt het ca. 5-10 minuten voordat het apparaat automatisch weer start. Zet het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact, kijk vervolgens de slang, stofzak en filters na om te controleren of de luchtstroom door het apparaat nergens wordt gehinderd.

Onderhoud

Bewaar de stofzuiger op een droge plaats. Reinig de ketel met een droge doek, eventueel met een vochtige doek met een beetje schoonmaakmiddel. De stofzuiger is ontworpen voor intensief gebruik. Pas na verloop van een aantal jaren – afhankelijk van het aantal werkuren – moet de motor worden schoongemaakt en moeten koolborstels en smering vernieuwd worden. Tegen die tijd of indien er tegen alle verwachtingen in een storing optreedt, dient u kontak op te nemen met onze service afdeling.



Het symbool ♻ op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het apparaat moet bij een verzamelpunt voor het recylen van elektrische en elektro-nische apparatuur worden ingeleverd. Door dit product op de juiste manier af te danken, helpt u bij het voorkomen van mogelijke negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid. Deze zouden kunnen ontstaan als dit product niet op de juiste manier wordt behandeld. Voor uitgebreide informatie over het recylen van dit product kunt u contact opnemen met uw plaatselijke stadskantoor, uw afvalverwerkingsdienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

ESPAÑOL

Instrucciones de uso

Antes de utilizar la máquina asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de especificaciones situada en la base del aspirador, corresponde a la tensión de la red.

Una bolsa de polvo debe estar montada cuando el filtro principal del aspirador se limpia con el aspirador.

Advertencias importantes

No utilizar la máquina para aspirar polvo peligroso o nocivo para la salud, por ejemplo polvo tóxico, combustible o materiales explosivos, tampoco debe ser utilizado en atmósferas explosivas.

Bajo ninguna circunstancia se debe utilizar el aspirador para aspirar materiales calientes. En particular el aspirador no debe utilizarse para limpiar chimeneas, hornos o similares con cenizas calientes o incandescentes. No utilizar el aspirador para aspirar agua, líquidos o gases inflamables. No utilizar la máquina si el cable de conexión eléctrica o la clavija tienen cualquier indicio de daño. Examinar regularmente el cable y la clavija por si presentan daños. Si estuvieran dañados, deberían ser reparados solamente por Nilfisk por un Servicio Nilfiskautorizado. No coger el cable eléctrico o la clavija con las manos mojadas o húmedas. No desenchufar la clavija tirando del cable. Para desenchufar, tirar de la clavija, no del cable. La clavija siempre debe ser desenchufada de la red eléctrica antes de revisar o reparar el aspirador o el cable de conexión eléctrica. No debe realizarse ningún tipo de intervención o modificación en los dispositivos mecánicos, eléctricos o de seguridad térmica. El efecto sonoro ambiental máximo es inferior a 70 dB (A)/20µPa. Este electrodoméstico cumple con las Directivas de la CE 89/336/EEC, EEC, 73/23/ EEC, 93/68/EEC.

Este aparato no ha de ser usado por niños ni personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y como cimientos, salvo que no hayan sido instruidas o que estén vigiladas. Los niños han de estar vigilados, no hay que permitir que jueguen con el aparato.

Esta máquina está equipada con un interruptor térmico para proteger las partes vitales contra el recalentamiento. Si el interruptor se activa, demora luego unos 5 a 10 minutos hasta que la máquina arranque nuevamente y en forma automática. Pulse el interruptor y desenchufe el cable, controle luego la manguera, la bolsa y el filtro para asegurarse que nada impide el paso del aire por la máquina.

Mantenimiento

Mantenga el aspirador en un lugar seco. El aspirador se ha diseñado para el trabajo en continuo, sin embargo después de cierto periodo de utilización – dependiendo del número de horas trabajadas – los filtros de polvo deberán cambiarse. Limpiar el depósito con un paño seco, utilizando algún tipo de limpiador apropiado.Para detalles del servicio post-venta contacte directamente con Nilfisk.



El símbolo ♻ que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no puede ser tratado como residuos domésticos. En su lugar, debe ser entregado en el correspondiente punto de recogida para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Al garantizar la adecuada eliminación de este productos, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que se producirían a causa de una inadecuada manipulación de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, el servicio de recogida de residuos domésticos o el establecimiento en el que ha adquirido el producto.

PORTUGUÊS

Instruções para utilização

Antes de ligar o aspirador, certifique-se que a voltagem indicada na placa existente no fundo do aparelho corresponde com a voltagem da tomada onde o vai ligar.

Deverá estar sempre colocado um saco de poeira no aspirador, quando se aspirar o filtro principal.

Avisos importantes

O aspirador nunca deve ser usado para aspirar materiais perigosos - poeiras tóxicas, combustível ou materiais explosivos, nem deve ser usado numa atmosfera explosiva.

O aspirador não deve, em circunstância alguma, aspirar material quente. Em particular, lareiras abertas ou fechadas, fornos ou similares que contenham cinzas quentes ou incandescentes.

O aspirador não deve ser usado na recolha de água, líquidos ou gases inflamáveis.

O aspirador nunca deve ser utilizado quando o cabo ou ficha apresentam quaisquer danos. Por isso inspeccione-os regularmente. Caso haja danos, a reparação deve ser efectuada apenas por um técnico Nilfiskou um agente autorizado.

Não segure o cabo ou a ficha com as mãos molhadas.

Não desligue o aspirador puxando pelo cabo mas sim pela ficha.

A ficha deve ser desligada da tomada antes de iniciar qualquer reparação da máquina ou do cabo.

Não se devem alterar as modalidades mecânicas, eléctricas ou de refrigeração. O nível máximo de ruído está situado abaixo dos 70 dB (A)/20µPa. Este equipamento está em conformidade com o EC Directiva 89/336/EEC, EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças ou pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas ou que não possuam os conhecimentos e experiência necessários, excepto se forem vigiadas e instruídas acerca da utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

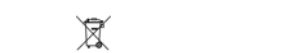
O GD 2000 está protegido contra sobre-aquecimento do motor. Se o aparelho parar, deverá descansar 5 a 10 minutos. Entretanto, aproveite para desligá-lo, retirar a ficha da tomada e verificar o saco, os filtros e se algo está a obstruir a corrente de ar no aspirador.

Manutenção

Mantenha a máquina em local seco. A máquina é construída para trabalho duro e contínuo, mas depois de um determinado tempo – dependendo do número de horas de trabalho – as escovas de carvão e os filtros de poeira terão de ser renovados. Limpe o recipiente com um pano seco, de preferência com um pouco de spray para dar brilho.

Para detalhes de assistência após venda, contacte directamente a Nilfisk.

Este símbolo ♻ que aparece no produto ou na embalagem indica que esse produto não deve ser tratado como um resíduo doméstico. Ao contrário, deve ser levado ao local de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos electroelectrónicos. Ao se assegurar que o tratamento deste equipamento foi adequado, estará a ajudar a prevenir consequências potenciais ao meio ambiente e à saúde humana que poderiam ser causadas pelo manejo inapropriado do produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, entre em contacto com as autoridades locais, com o órgão responsável pela recolha de lixo ou a loja onde o produto foi adquirido.



O símbolo ♻ no produto ou na embalagem indica que esse produto não deve ser tratado como um resíduo doméstico. Ao contrário, deve ser levado ao local de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos electroelectrónicos. Ao se assegurar que o tratamento deste equipamento foi adequado, estará a ajudar a prevenir consequências potenciais ao meio ambiente e à saúde humana que poderiam ser causadas pelo manejo inapropriado do produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, entre em contacto com as autoridades locais, com o órgão responsável pela recolha de lixo ou a loja onde o produto foi adquirido.

ITALIANO

Istruzioni per l'uso

Prima di usare l'aspirapolvere accertarsi che il voltaggio indicato sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete.

Prima di pulire il filtro principale, utilizzando lo stesso aspirapolvere, si deve inserire nell'apparecchio un sacchetto raccogli-polvere.

Important avvertimenti

L'aspirapolvere non deve essere usato per aspirare materiali pericolosi (esempio polveri tossico-nocive), sostanze combustibili o materiali esplosivi, e non deve essere usato in atmosfera esplosiva.

In nessuna circostanza l'apparecchio può essere usato per aspirare materiali caldi. In particolare l'apparecchio non deve essere usato per pulire caminetti aperti o chiusi, forni o similari contenenti ceneri calde o incandescenti. L'aspirapolvere non deve essere usato per aspirare acqua, liquidi o gas infiammabili.

L'apparecchio non deve essere usato se il cavo elettrico mostra qualsiasi segno di danneggiamento. Controllare frequentemente il cavo e la spina e se sono danneggiati, farli riparare o sostituire esclusivamente dalla Nilfisk da una officina autorizzata Nilfisk.

Non maneggiare il cavo elettrico o la spina con le mani bagnate. Non staccare la spina tirando il cavo. Per staccare, impugnare la spina, non il cavo.

La spina deve essere sempre tolta dalla presa a muro, prima di cominciare qualsiasi lavoro di riparazione o manutenzione all'apparecchio o al cavo.

Non si devono modificare i dispositivi meccanici, elettrici o termici di sicurezza.

Il massimo rumore prodotto è al di sotto di 70 dB (A)/20µPa. Questo apparecchio è conforme alle direttive 89/336/CEE, 73/23/CEE e 93/68/CEE.

Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini o di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure senza l'esperienza o le conoscenze necessarie, a meno che non siano sottoposte a un'adeguata supervisione o non siano state opportunamente istruite. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Questo aspirapolvere è dotato di una termica che protegge parti vitali dal surriscaldamento. Se la termica dovesse scattare e provocare il blocco dell'aspirapolvere, la macchina si riaccenderà automaticamente dopo 5-10 minuti circa. Spegnere l'interruttore principale ed estrarre la spina. Controllare quindi il flessibile, il sacchetto raccogli-polvere ed il filtro accertandosi che nessuna parte impedisca il corretto flusso d'aria.

Manutenzione

Tenere l'aspirapolvere in un luogo asciutto. L'aspiratore è studiato per lavorare continuamente in condizioni difficili, ma dopo un certo periodo di tempo – a seconda del numero di ore lavorate – i filtri polvere devono essere cambiati. Pulire il contenitore con un panno asciutto possibilmente utilizzando un detergente spray. Per i dettagli riguardanti il servizio post vendita, rivolgersi direttamente alla Nilfisk.



Il simbolo ♻ sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non pu? essere smaltito fra i rifiuti domestici. Deve invece essere consegnato a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio dei dispositivi elettrici ed elettronici. Smaltendo questo prodotto in modo corretto, si contribuisce a ridurre l'impatto ambientale e sull'uomo. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il proprio comune, il centro di raccolta dei rifiuti urbani locale o il rivenditore.

www.nilfisk.com

Ελληνικά

Οδηγίες Χρήσης

Προτού χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην καρτέλα προδιαγραφών επάνω στη σκούπα αντιστοιχεί στην τάση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

Οι ασκούες συλλογής απορριμμάτων θα πρέπει να τοποθετούνται μόνο μετά από τον καθαρισμό του κύριου φίλτρου.

Σημαντική προειδοποίηση

Η ηλεκτρική σκούπα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη συλλογή επικίνδυνων υλικών, π.χ. σκόνης τοξικών στοιχείων, ευφλεκτών ή καύσιμων υλικών. Απαγορεύεται, ακόμη, η χρήση της συσκευής σε χώρους στην ατμόσφαιρα των οποίων έχουν διαφύγει ευφλεκτα αέρια ή υγρά.

Σε καμία περίπτωση η ηλεκτρική σκούπα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη συλλογή υλικών που έχουν υψηλή θερμοκρασία. Ειδικότερα, η ηλεκτρική σκούπα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό ανοικτών ή κλειστών τζακιών, φουρνών ή παρομοίων στοιχείων που περιέχουν ζεστές ή αναμμένες τάρτες.

Η ηλεκτρική σκούπα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την αναρρόφηση νερού, υγρών ή ευφλεκτων αερίων.

Η ηλεκτρική σκούπα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής ή και το φις εμφανίζουν ίχνη θραύσης. Πρέπει να γίνεται τακτική επιθεώρηση του καλωδίου και του φις για πιθανή φθορά.

Εάν διαπιστωθεί φθορά, το ελαττωματικό στοιχείο θα πρέπει να αντικατασταθεί από την Nilfisk ή από εξουσιοδοτημένο από την εταιρεία συνεργείο συντήρησης.

Μην πιάνετε το καλώδιο ή το φις της ηλεκτρικής παροχής με υγρά χέρια.

Μην βγάδετε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Για να αποσυνδέσετε την ηλεκτρική τροφοδοσία, τραβήξτε το ίδιο το φις, όχι το καλώδιο.

Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής της συσκευής ή του καλωδίου, θα πρέπει να αφαιρεθεί πάντοτε το φις από την πρίζα.

Δεν πρέπει να γίνει καμία αλλαγή στις μηχανικές, ηλεκτρικές ή θερμικές διατάξεις ασφαλείας.

Ο ανώτατος ήχος αναρρόφησης αέρος είναι κάτω από 70 dB (A)/20µPa.

Συντήρηση

Η ηλεκτρική σκούπα θα πρέπει να βρίσκεται πάντοτε σε ξηρό μέρος. Η ηλεκτρική σκούπα είναι σχεδιασμένη ώστε να λειτουργεί συνεχώς υπό συνθήκες υψηλού φορτίου. Οι βιομηχανίες, ανδρακα των φίλων σκόνης πρέπει να αντικαθίστανται σύμφωνα με τον αριθμό των ωρών λειτουργίας της συσκευής.

Καθαρίζετε τον κόδο με ένα στεγνό ύφασμα και μικρή ποσότητα γυαλιστικού σπρέυ.

Για πληροφορίες ή για για να επικοινωνήσετε με την υπηρεσία Εμπειρέτσης πελατών, απευθυνθείτε απ' ευθείας στην NILFISK.

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την EN Οδηγία 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΕ, 93/68/ΕΟΚ.

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα ή άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηρίες ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός και αν βρίσκονται υπό εποπτεία ή τους έχουν δοθεί οδηγίες.

Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται όχι να παίζουν με τη συσκευή.



Αυτόματος θερμικός διακόπτης προστασίας

Η ηλεκτρική σκούπα είναι εφοδιασμένη με μηχανισμό αυτόματου θερμικού διακόπτη προστασίας. Ο μηχανισμός αυτός εμποδίζει την υπερθέρμανση του μωτέρ σε περίπτωση που κάποιο αντικείμενο φράξει τη σκούπα.

Απομακρύνετε το αντικείμενο ώστε να επιτραπεί η ελεύθε κυκλοφορία του αέρα. Όταν το μωτέρ κρυσώσει, θα ξεκινήσει και πάλι αυτόματα.



Το σύμβολο ♻ιάνυ στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζετο το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντίθετος, θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξαρφαλλίζοντας ότι το ππρσίον αυτό απορριππίεται σωστά, συμβάλλετε στην απορροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφωρηκτικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική υπηρεσία αποκομής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Specifications and details are subject to change without prior notice.

www.nilfisk.com

NilfiskGD 2000 series

DANSK

Brugsanvisning

Før støvsugeren tages i brug, bør De sikre Dem, at spændingsangivelsen på støvsugerens mærkeplade svarer til spænding- en på lysnettet.

En støvpose skal være isat når støvsuge- rens hovedfilter støvsuges.

Vigtige advarsler

Støvsugeren må ikke benyttes til opsug- ning af farligt materiale som f. eks. giftigt, brandfarligt eller eksplosivt støv – eller bruges i forbindelse med letantændelige luftarter.

Støvsugeren må ikke anvendes til opsamling af varmt materiale. Specielt må støvsugeren ikke anvendes til rengøring af brændeovne og åbne ildsteder eller andet, som indeholder varm eller glødende aske.

Støvsugeren må ikke benyttes til at indsuge vand og væsker eller luftarter, der indeholder eksplosions- eller brandfarlige stoffer.

Støvsugeren skal ikke benyttes, hvis ledning eller stik viser tegn på ødelæggelse. Efterse jævnligt ledning og stik for tegn på brud eller anden skade.

Forekommer der skade, bør denne snarest udbedres af NilfiskServiceværksted eller en af Nilfiskautoriseret forhandler.

Undlad at røre ledning eller stik med våde hænder. Stikket må ikke udtages fra vægkontakten ved træk i ledningen, men tag fat i stikket og træk ud.

Stik skal udtages fra vægkontakten før påbegyndelse af service, reparation af motor eller ledning.

Der må ikke ændres på den mekaniske, elektriske og kølemæssige udformning. Maksimum luftbåren støj er under 70 dB (A)20µPa.

Dette apparat opfylder kravene i EU direktiver 89/336/EØF, 73/23/EØF, 93/68/ EØF.

Denne maskine må ikke benyttes af børn eller personer med fysiske, sansemæssige eller mentale handicap eller personer, der mangler erfaring eller viden, medmindre de har fået instruktion eller er under vejledning. Det skal sikres, at børn ikke leger med maskinen.

Denne maskine har en termosikring, som forhindrer overophedning. Slår termosikringen fra, vil det tage ca. 5-10 min., før maskinen starter igen. Sluk for maskinen og kontroller slange, pose og filter, som sikkerhed for at intet hindrer fri luftgennemstrømning.

Vedligeholdelse

Opbevar støvsugeren tørt. Støvsugeren er konstrueret til hårdt og vedvarende arbejde, men på et tidspunkt – afhængig af hvor meget den bruges – må støvfilterne fornyes. Støvsugerens overflade rengøres med en tør klud evt. med lidt NilfiskPVC-Clean.Service udføres af NilfiskNordic A/S.

SUOMI

Käyttöohje

Ennen käyttöönottoa on myös tarkistettava, että tyyppi kilvessä ilmoitettu jännite on sama kuin sähköverkon jännite.

Pölypussin on oltava paikallaan imurin pääsuodatinta imuroitaessa.

Tärkeät varoitukset

Konetta ei saa käyttää vaarallisen tai myrkyllisen pölyn imurointiin. Tulenarkojen tai räjähdysherkkien aineiden imurointiin. Myös räjähdysherkissä tiloissa imurointi on kiellettyä.

Konetta ei saa käyttää tulisijoiden, kytväen tai lämpimän tuhkan imurointiin. Imuria ei saa käyttää veden tai muiden nesteiden imurointiin.

Konetta ei saa käyttää jos liitäntäjohdossa tai pistokkeessa on merkkejä vahingoittumisesta. Jos liitäntäjohdossa tai pistokkeessa ilmenee vikaa on käytettävä vaihtuutettua Nilfiskhuoltoa.

Älä käsittele liitäntäjohtoa tai pistoketta määrillä käsillä.

Älä irroita pistoketta seinärasiaasta liitäntäjohdosta vetämällä, vaan vetämällä pistokkeesta.

Pistoke on aina irroitettava pistorasiasta ennen korjaustoimenpiteitä koneesta tai liitäntäjohdossa.

Mekaanisiin, sähköisiin tai lämpösuojalaitteisiin ei saa tehdä muutoksia. Maksimi äänitaso ei ylitä 70 dB (A)20µPa.

Tämä laite on EY- direktiivien 89/336/ETY, 73/23/ETY ja 93/68/ETY mukainen.

Lapset eivätkä fyysikkaltaan, tuntoaisteiltaan tai henkiseltä kunnoaltaan heikentyneet henkilöt saa käyttää tätä laitetta. Laitetta ei saa myöskään saa käyttää ilman asiantunte musta ja laitetuntemusta ennen ohjauksen tai opastuksen saamista. Lasten oleskellessa laitteen läheisyydessä on valvottava, etteivät ne leiki laitteella ja heitä on opastet tava, ettei laitteella saa leikkiä.

GD 2000-series pölynimuri on varustettu automaattisella ylikuumenemissuojalla, jotta moottori ei vaurioituisi ylikuumenemisen johdosta. Mikäli imuri ylikuumenemisen johdosta sammuu, tulee Sinun odottaa noin 5-10 minuuttia ennen kuin käynnistät imurin uudelleen. Odotellessasi tarkista ettei letkussa, pölypussissa tai suodattimessa ole tukosta, joka estää ilman kulkeutumisen moottorin läpi.

Hoito

Säilytä pölynimuri kuivassa paikassa. Moottorin hiilten ja imurin suodattimien vaihdon ajankohta määräytyvät käytön ja käyttöolosuhteiden mukaan. Puhdista imurin pinta nihkeällä pyyhkeellä, jossa voi olla hieman mietoa puhdistusainetta. Huollot suorittaa valtuutetut Nilfisk-huoltoilikkeet tai Oy Tecalemit Ab:n huolto-osasto. Tietoa lähimmästä valtuutetusta Nilfisk-huoltoilikkeestä saat Nilfisk-kauppiaaltasi tai Oy Tecalemit Ab:ltä.

SVENSKA

Bruksanvisning

Innan dammsugaren används kontrollera att nätspänningen på märkplattan på maskinens undersida överensstämmer med fastighetens.

Dammpåse skall vara isatt vid damm-sugning av dammsugarens huvudfilter.

Viktiga säkerhetsinstruktioner

Dammsugaren får inte användas för att suga upp antändbart, hälsovadligt material eller explosiva ämnen som bensin eller i utrymmen med explosiva gaser.

Maskinen får heller inte användas för att suga vatten och andra väskor, eller farligt och giftigt stof/damm.

Sug under inga omständigheter upp någonting som glöder eller ryker, som t ex cigaretter, tändstickor eller aska från ugnar eller öppna spisar.

Kabeln skall alltid vara uttagen från vägguttaget innan service eller reparationer görs på dammsugaren.

Om kabeln skall bytas, skall från Nilfiskbeställas en ny originalkabel, som endast får monteras av behörig person.

Ta inge i stickkontakten med våta händer.

Kabeln får inte tas ur vägguttaget genom ryck i kabel eller maskin, utan endast genom ett grepp om själva stickkontakten.

Kontrollera elkabeln regelbundet mot skador. Använd inte maskinen om kabeln visar tecken på skada.

Det mekaniska, elektriska och avkylningsmässiga utförandet får inte ändras.

Maximal ljudnivå är lägre än 70 dB (A)20µPa. Denna apparat uppfyller kraven EG-direktivet 89/336/EEG, 73/23 EEG, 93/68/EEG.

Denna dammsugare får inte användas av barn eller personer med reducerad fysisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte instrueras eller övervakas. Denna maskin är inte avsedd att användas av barn. Se till att barn inte leker med dammsugaren.

Denna maskin är försedd med en termobrytare för att skydda vitala delar mot överhetning. Skulle denna säkerhetsbrytare stänga av maskinen, tar det ca 5-10 minuter innan maskinen automatiskt startar igen. Slå av strömbrytaren och dra ur sladden, kontrollera sedan slang, dammpåse och filter för att säkerställa att ingenting hindrar luftflödet genom maskinen.

Underhåll

Förvara dammsugaren torrt. Damm-sugaren är konstruerad för hårt och ihållande arbete, men efter en viss tid – beroende på användningsfrekvens måste dammfiltret bytas. Dammsugarens yttre rengöres med en torr trasa – ev. med litet diskmedel på fuktad trasa.Service utföres av auktoriserad Nilfiskverkstad – eventuellt genom inlämning till inköpsstället.

NORSK

Bruksanvisning

Pass på at spenningsangivelsen (volt) på merkeplaten under støvsugeren tilsvarer spenningen på lysnettet.

Det må være satt i en støvpose når støvsugerens hovedfilter støvsuges.

Advarsel

Støvsugeren må ikke benyttes til å suge opp farlige stoffer, som f.eks. giftig støv, brennbare eller eksplosive stoffer. Den skal heller ikke brukes i et eksplosjonsfarlig område.

Støvsugeren må under ingen omstendighet benyttes til å suge opp stoffer med høy temperatur. Den må ikke benyttes til rengjøring av peis eller ovn eller lign., som måtte inneholde varm eller glødende aske.

Støvsugeren må heller ikke benyttes til å sugе vann, væsker eller brennbar gass. Støvsugeren må ikke benyttes hvis ledning eller kontakt viser tegn på skade. Kontroller dette regelmessig, og hvis det er oppstått skade, skal den utbedres av Nilfiskeller av en godkjent Nilfiskforhandler.

Ta ikke i ledning eller kontakt med våte hender.

Trekk ikke ledningen av ut av kontakten ved å dra i kabelen, men ta istedet tak om kontakten.

Før man begynner noen form for service eller reparasjon av støvsugeren, må alltid ledningen være tatt ut av kontakten.

Det må ikke foretas forandringer på støvsugerens mekaniske, elektriske eller kjølemessige uforming. Maksimal støy (lydtrykk) er under 70 dB (A)20µPa. Dette apparatet oppfyller kravene i EU-direktiv 89/336/EEC, EEC, 73/23 EEC, 93/68/EEC.

Dette apparatet skal ikke brukes av barn eller personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått den nødvendige instruksjon. Det må føres tilsyn med barn, slik at de ikke leker med apparatet.

Denne maskin er utstyrt med en termobryter for å beskytte vitale deler mot overoppheting. Skulle sikkerhetsbryteren slå av maskinen, tar det ca 5-10 minutter før den automatisk starter igjen. Slå då av maskinen & støpset skal trekkes ut av kontakten. Kontrollerer slange, støvpose og filter for å kontrollere at ingenting hindrer luftstrømmen gjennom maskinen.

Vedlikehold

Oppbevar støvsugeren tørt. En Nilfisker konstruert til hardt og konstant arbeid, men iblant – avhengig av hvor mye den brukes – må støvfiltere fornyes. Støvsugeren rengjøres utvendig med en tørr klut, eventuelt med litt oppvaskemiddel.

ENGLISH

Instructions for use

Before using the vacuum cleaner make sure that the voltage shown on the rating plate on the vacuum cleaner corresponds with the main voltage.

A dust bag must be fitted when the vacuum cleaners main filter is vacuumed.

Important warnings

The vacuum cleaner must not be used for picking up hazardous materials - i.e. toxic dust, combustible or explosive materials, nor should it be used in an explosive atmosphere.

Under no circumstances should the vacuum cleaner be used for picking up hot material. In particular the vacuum cleaner must not be used for cleaning open and closed fireplaces, ovens or similar that contain warm or glowing ashes.

The vacuum cleaner must not be used for the suction of water, liquids or inflammable gases. The vacuum cleaner must not be used if the electrical cable or plug, show any sign of damage. Regularly inspect the cable and the plug for damage.

If this becomes damaged, it should be repaired only by Nilfiskor an Authorised NilfiskService Dealer.

Do not handle the electrical cable or plug, with wet hands. Do not unplug by pulling on cable. To unplug, grasp the plug, not the cable. The plug must always be removed from the socket outlet before starting any service or repair work of the machine or the cable. No changes to the mechanical, electrical or thermal safety devices must be made.

The maximum airborne noise is below 70 dB (A)20µPa. This appliance conforms with EC Directive 89/336/EEC, EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

This appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sen-sory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction. Children must be supervised not to play with the appliance.

This machine is equipped with a thermal cut-out to protect the motor and other vital machine parts from overheating. Should the machine cut out, you will have to wait at least 5-10 minutes for it to automatically reset. While you are waiting, switch the machine off and unplug it, then check the hose, dust bag and filters to be sure that nothing is blocking the flow of air through the machine.

Maintenance

Always keep the cleaner in a dry place. The cleaner is designed for continuous heavy work. Depending on the number of running hours – the dust filters should be renewed. Keep the container clean with a dry cloth, and a small amount of spray polish. For details of after sales service contact Nilfiskdirectly.

DEUTCH

Gebrauchsanweisung

Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Betriebsspannung muß mit der Netzspannung übereinstimmen.

Beim Absaugen des Hauptfilters des Geräts muß ein Staubbeutel eingesetzt sein.

Warnhinweise

Das Gerät darf nur zur Trockenreinigung ausgedehnte Betriebspannung muß mit der Netzspannung übereinstimmen.

Das Gerät darf nicht in explosionsfähiger Atmosphäre benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen Flüssigkeiten, aggressive Gase, leicht entzündbare Medien oder glühende Partikel (Glimmester o. ä.) auf- bzw. abgesaugt werden.

Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlußleitung nicht einwandfrei ist. Die Netzanschlußleitung ist regelmäßig auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung zu untersuchen. Die Netzanschlußleitung darf nur von einer ausgebildeten Person ausgetauscht werden.

Elektrische Kabel oder Stecker nicht mit nassen Händen berühren.

Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern am Stecker anlassen. Nach dem Gebrauch und vor dem Reinigen oder vor Wartungsarbeiten ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.


Es dürfen keine Veränderungen an den mechanischen, elektrischen oder thermischen Sicherheitseinrichtungen vorgenommen werden. Der maximale Schalldruckpegel liegt unter 70 dB (A)20µPa. Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/ EWG, EWG, 73/23/EWG und 93/68/EWG.


Dieses Gerät dürfen Kinder oder Personen mit verringer ten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit fehlenden Erfahrungen erst benutzen, wenn sie zuvor eingewiesen worden sind. Kinder müssen beim Spielen mit dem Gerät beaufsichtigt werden.

Dieses Gerät ist mit einem Thermo-Schutzschalter versehen, der die vitalen Teile gegen Überhitzung schützt. Sollte dieser Sicherheitsschalter das Gerät ausschalten, so dauert es ca. 5-10 Minuten bis das Gerät wieder automatisch startet. Kontrollieren Sie während dieser Zeit den Schlauch, den Einsatzbeutel und den Filter um sicherzustellen, daß der Luftdurchfluß durch die Maschine nicht behindert ist.


Wartung

Der Staubsauger muß trocken aufbewahrt werden. Er ist nahezu wartungsfrei. Nur der Staubfilter muß – abhängig von der Einsatzdauer – gelegentlich erneuert werden. Die Oberfläche des Staubsaugers wird mit einem trockenen Tuch, evt. mit einem sanften Kunststoffreiniger, gereinigt.Der Service wird von den NilfiskServicestellen durchgeführt oder dort, wo das Gerät gekauft wurde.


Das Symbol  auf dem Produkt bzw. auf der Produktverpackung deutet an, dass das Produkt nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Stattdessen ist es zur Entsorgung an eine geeignete Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu bringen. Durch die korrekte Entsorgung helfen Sie mit, potenziellen negativen Einflüssen auf die Umwelt und die Gesundheit vorzubeugen, die durch eine unangemessene Entsorgung dieses Produktes entstehen könnten. Genauere Informationen zur Wiederverwertung dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, der Müllabfuhr vor Ort oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Symbolet  som findes på produktet eller emballagen, viser, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Det skal derimod afleveres på en miljøstation, som er godkendt til håndtering af elektrisk og elektronisk udstyr. Sørg for at bortskaffe produktet korrekt, så du kan være med til at forebygge skader på miljøet og menneskers sundhed. Hvis du ønsker yderligere oplysninger om, hvordan produktet genvindes, kan du henvende dig hos kommunen, en miljøstation eller forretningen, hvor du købte produktet.

Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symbolillmääsee, että tuotetta ei voi hävittää talousjätteen mukana. Sen sijaan tuote on vietävä sähköisten ja elektronisten laitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen. Kunnioitettua tuotteen asianmukaista hävittämistä, autat edistämään ympäristön ja ihmisten hyvinvointia, jonka tuotteen virheellinen hävittäminen voi vaarantaa. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat jätteenkäsittelypisteistä tai samasta liikkeestä, josta ostit tuotteen.

Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte för hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljöö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter, sophämningsjänst eller affären där du köpte varan.

Symbolet  på produktet eller emballasjen indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. I stedet skal det leveres til aktuelt innsamlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at dette produktet kasseres korrekt, bidrar du til å forebygge mulige negative følger for miljøet og folks helse, hvilket ellers kan forårsakes ved feilaktig avfallshåndtering av dette produktet. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt din lokale representant, renholdsverket eller butikken der du kjøpte produktet.

The symbol  on the product or on its packing indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.